

Hou mouêno blyan **Ces moines blancs**

*A Bernard Müller, sur le thème
Solitudes apprivoisées...*

Chon mâlirà, ma fî,
Hou dyâblyo a bon Dyu !
Ma lîbro, po prèyi
Viri Galilaei !

*Ils sont malheureux, ma foi ces diables à bon Dieu! Mais libres, pour prier
Viri Galilaei !*

L'an na chindâ dè fê
Hou grahyà mô vuthu !
L'è qu' l'an léchi po cómpo
To le trayin dou móndo !

*Ils ont une santé de fer ces gracieux mal vêtus ! C'est qu'ils ont laissé pour compte
tout le tracas du monde !*

L' è pi tyè na prèjon
Ti lè dzoa dou pèchon !
Chin lou fâ la vouê dàthe
Ô Dei bonitas !

*C'est pire qu'une prison, tous les jours du poisson ! Cela leur fait la voix douce, O
Dei bonitas !*

Dyêmé dè Bènichon
Panyi dè Récrotson
Tsánton Alleluia
Mil' yâdzo, din lou ya !

*Jamais de Bénichon et pas de «Raccrochon » non plus. Ils chantent Alléluia mille
fois, dans leur vie !*

Rècordâ di gran lèvro
A dzèna din di pêlyo
L'an pâ l'ê tan potu
Ma l'cheran, ch'l'avan tru !

*Apprendre de grands livres par cœur, à genoux dans des chambres à poêle. Ils
n'ont pas tellement l'air de faire la trogne, mais ils la feraient s'ils possédaient
trop de choses !*

Dzounè, ou dza d'en âdzo
L'è ou cà, qu'là, l'an le fu !
Lou ya, a prîngnon in tâtso
Intrèmi dè quat mu !

*Jeunets ou déjà d'un certain âge, c'est au cœur qu'ils l'ont, eux, le feu ! Leur vie,
ils la prennent en tâche au milieu de quatre murs !*

L' guguóttan tan, l'bon Dyu
Qu'fôtèran on ingrandzâblyo !
Ma fan min dè ravâdzô
Tyè hou guelin pêrdu !

Ils cherchent tellement à le voir, le bon Dieu qu'ils en louperaient un pont de grange ! Mais ils font moins de vacarme que ces cloches de vaches, perdues dans un pâturage !

Fô lè vêr, lé d'amon
I poyè d'on tsemin
Rètsouthi lou j'âlyon
Po pâ lou troupâ d'din !

Il faut les voir, là-haut du côté des montagnes, aux raidillons d'un chemin, retrousser le bas de leurs bures, pour ne pas leur marcher dedans !

È lè j'our, hou delon
Fére a tsanhlyâ ha gránna
Dzoyà cmin di tyinchon
I bâthon dè dzinthánna !

Et les entendre, ces lundis de sortie, faire gicler cette graine, joyeux comme des pinsons, aux bâtons des grandes gentianes !

Tyin drôlo dè j'oji,
A tsantâ, dinch, di j'àrè !
Ma ch àron lou j' yè gri,
l' è qu' lou j'ârmè chon màrè !

Quels drôles d'oiseaux, à chanter comme cela, des heures de temps ! Mais s'ils ouvrent leurs yeux gris, c'est que leurs âmes sont mûres !

11/2006